



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

**FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES- UNAM
CARRERA DE POSGRADO INTERINSTITUCIONAL
ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA**

**Proyecto de intervención: Competencias comunicativas en Lengua
Extranjera Inglés. El caso de los Ingresantes de la carrera de Guía de
Turismo de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la
Universidad Nacional de Misiones.**

Especializanda: MARIA CECILIA MIR

Tutora: MGTR. ALICIA CLEMENTINA GÚZMAN

**TRABAJO FINAL INTEGRADOR DE ESPECIALIZACIÓN
EN DOCENCIA UNIVERSITARIA**

FEBRERO 2019



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

INDICE

Resumenpágina 3

Diagnóstico de la situación problemática página 4

Justificación..... página 10

Objetivos generales..... página 13

Objetivos específicos..... página 14

Actividades página 14

Cronograma página 24

Criterios de evaluación..... página 27

Bibliografía..... página 31



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Resumen

La adquisición de competencias comunicativas en lengua extranjera Inglés está incluida, con diversos estatutos, en los proyectos de cátedras de Inglés Básico I, Inglés Básico II e Inglés Orientado de la carrera Guía de Turismo, de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones (FHyCS-UNaM). Esta inclusión adquiere distintos niveles de desarrollo. La percepción que tengo como docente Jefe de Trabajos Prácticos y miembro de los equipos de cátedras es que este proceso presenta dispar impacto en las prácticas áulicas, dependiendo de los saberes y habilidades previas que los estudiantes presentan al momento de su ingreso a la vida académica. Se visualiza así un panorama complejo que requiere de una mirada integradora y amplia que dé solución a la necesaria articulación entre los estadios educativos previos al ingreso universitario y el primer año en la universidad.

Palabras clave: ingresantes – articulación–competencias comunicativas- Ingles

Summary

The acquisition of communicative competences in a foreign language is included, with various statutes, in the projects of the Basic English I, Basic English II and English Oriented in the Tourism Guide career of the Faculty of Humanities and Social Studies, in the National University of Misiones (FHyCS-UnaM). This inclusion acquires different levels of development around students. The perception that I have as a Professor of Practical Works and member of the subject teams is that this process has disparate impact on classroom practices, depending on the previous knowledge and skills that students present at the time of entering academic life. Thus, a complex scenery is seen that requires an integrating and broad perspective that provides a solution to the necessary articulation between the educational stages prior to university admission and the first year at the university.

Keywords: entrants - articulation-communicative skills- English



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Diagnóstico

La Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones, desde el Departamento de turismo, ofrece la carrera de Guía de Turismo (Resolución: H.C.S. N° 066/97. M. E. C. y T. 1855/83). De acuerdo al plan de estudio, la carrera de Guía de Turismo es de Pregrado o Técnica y tiene una duración de tres años.

Durante los tres años que dura la carrera de Guía de Turismo el estudio del inglés como lengua extranjera está presente en la currícula. En el primer año con Inglés Básico I, en segundo año con Inglés Básico II, y en tercer año con Inglés Orientado. Cada asignatura se articula con la siguiente y funciona como fuente de conocimientos previos específicos para la asignatura del año siguiente, además son correlativas directamente. En el caso de dicha carrera, cuyo perfil profesional es más oral- comunicativo, se busca preparar a los futuros guías de turismo para afrontar situaciones de la vida laboral, por ende se utiliza un Inglés con fines específicos. Dudley-Evans y St. John (1998), se refieren al inglés para fines específicos en su libro *Developments in English for specific purposes. A multi- disciplinary approach*. Dichos autores diferencian al inglés general, que es aquel que se da en los niveles previos al universitario y en los institutos privados. El inglés para fines específicos (1998, p. 4), tiene objetivos más limitados y concretos, como por ejemplo, y en el caso de su inclusión en el Plan de estudios de la carrera, satisfacer las necesidades de un grupo particular de estudiantes.

Según Dudley-Evans y St. John (1998, p. 145), con el diseño de una asignatura de inglés para fines específicos es necesario presentar el contenido y las actividades dentro de un contexto real y significativo para la profesión de los estudiantes, en este caso Guía de Turismo. De este modo es posible arribar al contenido real o aspecto de la lengua extranjera que se pretende enseñar.

A continuación, me gustaría presentar los autores a partir de los cuales tomaré la idea de competencias comunicativas, y cuales son dichas competencias. Es decir, que se entiende



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

por competencias comunicativas en lengua extranjera, en este caso inglés. Dell Hymes (1972), ha sido un autor que se interesó mucho en este tema y fue quien definió de cierto modo la idea de la competencia comunicativa. Según Hymes (1972, p. 278), la “competencia comunicativa es la habilidad para la producción del lenguaje de manera situacional y socialmente aceptable.”. Hymes se está refiriendo a que no alcanza solamente con manejar reglas lingüísticas, gramática y vocabulario. La competencia comunicativa se ve en cómo se usan esas reglas, es decir, como adecuamos la lengua a diferentes contextos de uso. Al respecto, Saville- Troike sigue la misma línea de Hymes al decir que, “la competencia comunicativa incluye aspectos de la comunicación, tales como hablar con personas de diferentes status, etc” (1989, p. 21). Para responder al interrogante de cuáles son las competencias comunicativas o cuales son las dimensiones que abarcan dichas competencias, debemos referirnos a dos autores, Canale y Swain (1980). Ambos autores hablan de dos dimensiones en “el modelo Canale y Swain” (1980, p. 29-30):

1. Dimensión abstracta: lo cual sería el conocimiento de la lengua comprendida en las reglas lingüísticas, como ser gramática, vocabulario, entre otras cuestiones.
2. Dimensión procedimental: la cual está ligada al uso de la lengua en contextos adecuados, la destreza del manejo ya sea en el habla, la escritura, la escucha y la lectura.

Con respecto al contexto en el cual se identifica la problemática, me gustaría describirlo en base a mi experiencia como docente universitaria. Personalmente me desempeño como Jefe de Trabajos Prácticos en la cátedra de Inglés Básico I e Inglés Básico II desde el año 2013. Desde mi ingreso como docente todo el equipo de cátedra de dichas materias y yo trabajamos en distintas Jornadas de acercamiento a los estudiantes de los últimos años de las escuelas secundarias de la Provincia, denominadas “Ingreso a la Vida



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Universitaria”. Dichas Jornadas suelen suceder durante los meses de junio y julio y suelen realizarse en las distintas Facultades que forman parte de la Universidad Nacional de Misiones. Como por ejemplo: la Facultad de Ingeniería y la Facultad de Arte y Diseño en la ciudad de Oberá, y la Facultad de Ciencias Forestales en la ciudad de Eldorado. En la ciudad capital de Posadas estas jornadas suelen llevarse a cabo en las tres facultades: Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias Exactas, Químicas y Naturales y la Facultad de Ciencias Económicas.

Durante las mismas, y en especial durante los paneles de presentación de cada carrera, muchos estudiantes expresan su interés en estudiar la carrera de Guía de Turismo en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. En todo momento resaltamos la importancia del manejo de idiomas extranjeros para el ejercicio profesional como futuros guías de Turismo. Ya durante esa instancia, los futuros interesados nos expresan sus experiencias previas con la lengua extranjera inglesa. Experiencias que van desde no tener inglés en la currícula del colegio, o tener solamente dos o tres años de alguna lengua extranjera (puede ser inglés, portugués o francés), hasta aquellos que pudieron acceder a una formación en institutos privados de inglés y alcanzar un Nivel Pre- Intermedio del manejo competente de la lengua inglesa.

Otro momento en el cual tengo contacto con los futuros guías de turismo es durante las jornadas de los Ingresantes que se realizan en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales durante los meses de Febrero y Marzo de cada año. Desde el año 2013, que me desempeño como J.T.P, pude observar las características del grupo de ingresantes. En general tenemos un total de 200 ingresantes, donde el 60% son mujeres y el 40% son hombres. Con respecto a las edades de nuestros ingresantes, la gran mayoría, aproximadamente el 80% son alumnos que acaban de culminar el nivel secundario, por ende tienen entre 18 y 19 años. Un 15 % son alumnos adultos que han transitado otras carreras, o se dedicaron a trabajar, y tienen entre 20 y 30 años. El 5% restante son alumnos adultos mayores de entre 40 y 55 años, que



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

cursaron alguna vez la carrera de Guía de Turismo y han decidido retomarla, o son alumnos que han decidido empezar la carrera.

Durante las jornadas específicas de la carrera trabajamos con un cuadernillo denominado *Tools for English*, creado por las docentes del Área de Idiomas de la FHyCS, que contiene los contenidos básicos en gramática y vocabulario, que coinciden con los contenidos básicos comunes presentes en las curriculas de los niveles primarios y secundarios.

Durante esta etapa sucede lo relatado anteriormente, los alumnos nos cuentan sus experiencias previas con la lengua extranjera inglesa y como profesora me doy cuenta de que tienen diferentes capacidades de resolución del cuadernillo. Es decir, que durante las interacciones con los ingresantes a las carreras de Guía de Turismo, se observa que las experiencias previas con la Lengua Extranjera Inglés es bastante dispar y que, si bien en el nivel medio una mayoría de los estudiantes ingresantes tienen algún contacto con una lengua extranjera, este contacto varía según el número de años y la lengua incluida en los diseños curriculares vigentes en las instituciones educativas. Por lo tanto, la articulación de lo que los Ingresantes de Guía de Turismo aprendieron en los niveles educativos anteriores al universitario, con lo que se supone que deben aprender durante el cursado de Inglés Básico I no se produce en la mayoría de los Ingresantes a la carrera de Guía de Turismo de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales.

Como fuera mencionado anteriormente, durante los tres años que dura la carrera de Guía de Turismo el estudio del inglés como lengua extranjera está presente en la currícula. En el primer año con Inglés Básico I, en segundo año con Inglés Básico II, y en tercer año con Inglés Orientado. Para tener una idea en general de los temas centrales incluidos en cada cátedra, me gustaría hacer un pequeño punteado de dichos temas. Durante los 13 años que trabajé en el nivel medio, tanto en colegio públicos como públicos de gestión privada, pude



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

observar que en la mayoría de las instituciones, los contenidos básicos en lengua extranjera inglesa suelen incluir los tiempos verbales de presente simple, presente continuo y pasado simple. Del mismo modo, los contenidos de vocabulario suelen comprender colores, números y días de la semana. En un panorama ideal, éstos vendrían a ser los conocimientos previos con los que cuentan nuestros ingresantes, pero como mencioné anteriormente, no es lo que sucede en el 100 % de los casos todos los ingresantes de la carrera.

Inglés Básico I: correspondiente al primer año de la carrera de Guía de Turismo.

- Tiempos verbales: Presente Simple- Presente Continuo- Pasado Simple – Presente Perfecto- Going to – Futuro Simple – will /would.
- Instrucciones para indicar al turista
- Hoteles y sus características: ¿Cómo hacer un check - in al hotel?
- Vocabulario: Números – Fechas – Moneda nacional y monedas extranjeras – El clima- Alimentos y bebidas – Comidas típicas de Misiones (verbos para describir actos de cocción) –puntos cardinales.
- Historia de Posadas- guiado por el casco céntrico.

Inglés Básico II: correspondiente al segundo año de la carrera de Guía de Turismo.

- Tiempos verbales: Presente Simple- Presente Continuo- Pasado Simple – Presente Perfecto- Going to – Futuro Simple – will /would. – Voz pasiva-
- Instrucciones para indicar al turista
- Charlas telefónicas- Control de migraciones- Protocolo de ingreso y permanencia en un aeropuerto –
- Preposiciones de lugar y movimiento –Direcciones: cómo guiar a un turista en la ciudad de Posadas
- Adjetivos para descripción física



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

- Adjetivos para describir un destino turístico
- Boletos de avión – Moneda nacional y monedas extranjeras – Protocolo para alquiler de autos.
- Historia de Posadas- guiado por los atractivos turísticos de la ciudad de Posadas.

Inglés Orientado: correspondiente al tercer año de la carrera de Guía de Turismo.

Según el programa, “Ésta cátedra se dicta en el último año de la carrera, por lo tanto apunta a optimizar el desempeño oral, en conjunción con la organización de textos informativos específicos.” (Programa de cátedra “Inglés Orientado”). Es decir, que se volverán a utilizar contenidos de los años anteriores con la finalidad de mejorar la performance oral de nuestros futuros Guías de turismo. Lo que se agrega en ésta instancia son los guiados por toda la provincia de Misiones, Corrientes y Zonas de Brasil y Paraguay.

- Tiempos verbales: Presente Simple- Presente Continuo- Pasado Simple – Presente Perfecto- Going to – Futuro Simple – will /would.
- Instrucciones para indicar al turista
- Vocabulario: Números – Fechas – Moneda nacional y monedas extranjeras – El clima- Alimentos y bebidas – Comidas típicas de Misiones (verbos para describir actos de cocción) –puntos cardinales.
- Características geográficas de Misiones y los principales puntos turísticos, para futuros guiados.
- Características geográficas de la provincia de Corrientes y los principales puntos turísticos., para futuros guiados.
- Información y características geográficas de asentamientos jesuitas en el sur de Paraguay y el sur de Brasil, para futuros guiados.
- Ecoturismo.



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Justificación

Los autores Juan Ignacio Pozo y Carles Monereo (2009), hablan de promover una “nueva cultura de enseñanza y aprendizaje universitarios, que responda mejor a la función social de la educación superior, que es la de formar profesionales capaces de gestionar conocimientos complejos y generar nuevas formas de conocimiento...” (2009, p. 11). En este caso estamos hablando de la formación de futuros guías de turismo. Como docente es mi rol ir formando no solo desde la repetición de conjugaciones de verbos o guiados de la ciudad de Posadas de memoria como loros, es decir “adquiriendo un producto terminado” (2009, p. 12), sino formándolos en sus capacidades para que el día que les toque ejercer como futuros guías de turismo puedan auto gestionar su conocimiento.

Como dicen Pozo y Pérez Echeverría, “el aprendizaje de conocimientos verbales es insuficiente para que los alumnos aprendan a navegar territorios nuevos, un aprendizaje basado en comprensión, también llamado aprendizaje significativo...” facilita más la transmisión que la simple repetición (2009, p. 32). Pero cómo es posible llegar a ésta instancia si nuestros ingresantes presentan distintas experiencias previas con la lengua extranjera inglés, que influyen en gran medida en el desarrollo tanto de las jornadas de ingreso como de las clases de inglés básico I en el primer año de la carrera? Es decir, obstaculizan la articulación entre nivel medio y nivel universitario.

Otra cuestión que considero que influye es que como damos las clases la mayoría los docentes universitarios y como evaluamos lo dado. Como dicen Pozo y Monereo, las clases suelen estar predominadas por docentes que realizan un monólogo, donde los alumnos se limitan a recibir productos terminados que solo deben ser repetidos, “repetición de saberes a corto plazo (2009, p. 12)”, y si repiten correctamente aprueban. Lo que suele suceder con esto es que los alumnos no se preguntan para que sirve los contenidos tratados en clase, no se cuestionan eso y no nos cuestionan a nosotros. No hay una reflexión sobre la clase, los contenidos y su utilidad.



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

En *Psicología del aprendizaje universitario. La formación de competencias*, los autores presentan la idea de que si bien está bien que el docente tenga el control de la clase al principio, este debería ser cedido gradualmente al alumno, para que éste pueda adquirir las competencias necesarias para “utilizar el conocimiento de forma autónoma y estratégica” (2009, p. 28). Esto desgraciadamente no suele suceder durante las jornadas de ingreso, ni durante la cátedra de inglés básico I. Lo cual lleva a que también haya un cambio de concepción desde los docentes y como debemos llevar adelante las clases, sea jornadas de ingreso o durante la carrera, para cambiar nuestras prácticas y poder generar un cambio desde adentro que colabore con este objetivo de la articulación entre niveles medio y universitario. Como dicen los autores “cambios de concepciones y cambios de prácticas” (2009, p. 214). Pozo, Monereo y Castelló incluso proponen una guía de “métodos para ir de la instrucción explícita a la práctica autónoma por parte de los alumnos” (2009, p. 68), el cual será tenido en cuenta más adelante.

Con éste proyecto de intervención también se sigue la idea de Jorge Steiman (2007) quien en su obra *Más Didáctica (en la Educación superior)*, resalta la importancia de la universidad desde su rol social, y teniendo en cuenta que no podemos quedarnos meramente con la docencia como actividad principal, sino que debemos aspirar desde la cátedra a la investigación y a la extensión. Es por eso que a partir de las observaciones hechas por mí y el resto de las docentes durante las dos etapas de jornadas previas al comienzo de la vida académica es que creo que en primer lugar se debe indagar acerca de cuáles son las competencias comunicativas en lengua extranjera inglesa con las que llegan nuestros futuros alumnos de la carrera de Guía de Turismo.

Luego, y en base a la información recabada, crear líneas de acción para lograr articular los saberes que tienen a partir de los niveles previos al Universitario con lo que aprenderán en el primer cuatrimestre de la carrera. Como dice Steiman...“Una cátedra, por el sólo hecho de serlo, hace docencia. Pero una cátedra necesita hacer también investigación



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

y puede, con algo de ingenio y sin sobrecargar su dedicación habitual, hacer extensión.”(2007, p. 7). Aquí el autor hace referencia a lo que moviliza este proyecto de intervención. Desde la indagación de aquellas competencias comunicativas, hasta la intervención por medio de talleres previos a la vida universitaria donde se acompañe a los alumnos para propiciar dicha articulación, y por ende cumplir con el rol social de la universidad desde la cátedra. Como docente de la cátedra Inglés Básico I, no me quedo solamente con la docencia en sí desde mi cátedra, intentaré por medio de este proyecto de intervención lograr lo que Jorge Steiman plantea desde sus ideales.

Considero que este proyecto de intervención será una manera de innovar y de alguna manera tratar de solucionar la problemática que surge de las cuestiones observadas previamente detalladas con respecto a las competencias comunicativas que observo en los ingresantes de la carrera de guía de turismo.

Como fuera dicho anteriormente, el problema alrededor del cual gira este proyecto de intervención se identifica en primeras instancias en las jornadas de *Inicio a la Vida Universitaria* que se dan durante los meses de febrero y marzo de cada año lectivo; y luego en el comienzo del primer cuatrimestre. Por lo tanto, el presente proyecto tiene como destinatarios a los Ingresantes de la Carrera de Guía de Turismo de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones, y busca indagar acerca de cuáles son las competencias que poseen al momento de iniciar su experiencia académica y poner en marcha dicha intervención para poder lograr la necesaria articulación entre los estadios educativos previos al ingreso universitario y el primer año en la universidad.

Se plantea implementar dicho proyecto en dos momentos:

1. En el último cuatrimestre del año previo al inicio del recorrido académico con talleres de competencias comunicativas con los alumnos interesados en dicha carrera;



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

2. Durante las jornadas de ingreso específicas realizadas durante Febrero y Marzo.

Recordemos que quienes están frente a nosotros en la clase como ingresantes de la carrera de guía de turismo son jóvenes adultos en la Universidad, y muchas veces tenemos preconceptos sobre que significa enseñar a adulto que muchas veces condicionan nuestras prácticas áulicas e incluso a nivel Institucional. Al respecto Liliana Sanjurjo (2011) detalla cuáles son estas ideas erradas en *La clase: un espacio estructurante de la enseñanza*: "...el estudiante adulto no requiere especial ayuda pedagógica, -los contenidos disciplinares complejos necesitan de competencias, habilidades, condiciones "innatas" o aprendidas previamente, -las articulaciones entre teoría y práctica no requieren de especial enseñanza,-las ideas previas, pre-conceptos, teorías vulgares son cosas de niños; los jóvenes y adultos ya las han superado" (2011, p. 79).

Las ideas de Sanjurjo también sirven de base para este proyecto de intervención ya que principalmente lo que se tendrá en cuenta y será de valiosa importancia serán los contenidos previos de competencias comunicativas en lengua extranjera inglesa que los ingresantes traen de niveles anteriores. Del mismo modo, se articularán las clases tanto de taller, como de las jornadas de ingreso, siguiendo el plan de clases teórico- prácticas. Es decir, que no se separara a la teoría por un lado y a la práctica por el otro.

Objetivos

Generales:

- Articular los niveles educativos previos al ingreso universitario y el primer año en la universidad de la carrera de Guía de Turismo de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la UNaM.



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Específicos:

- Asesorar a los futuros ingresantes respecto de la relevancia del aprendizaje de Lenguas Extranjeras en la carrera de Guía de Turismo.
- Brindar las herramientas lingüísticas básicas en lengua inglesa para el desenvolvimiento competente en Lengua Extranjera Inglés de los ingresantes a Guía de Turismo de la FHyCS de la UNaM.

Actividades

Como fue dicho anteriormente, con este proyecto de intervención se apunta a lograr que los ingresantes de la carrera de Guía de turismo puedan articular sus conocimientos previos, adquiridos en niveles anteriores al universitario, con los requeridos en el nivel universitario. Para ellos se propondrán actividades que apunten a un “aprendizaje por comprensión” (Pozo y Pérez Echeverría, 2009, p. 38). De acuerdo a los autores, dicho aprendizaje quedará por más tiempo en la mente del alumno, pero implicará más fases y actividades. Ellos apuntan a lograr que los alumnos lleguen a el “uso más competente del conocimiento” (2009, p. 41), en éste caso el uso competente de las competencias comunicativas en lengua extranjera inglés por parte de los ingresantes previamente mencionados.

El objetivo de las actividades llevadas a cabo tanto en las jornadas de presentación de la carrera, y el taller, así como en las jornadas de ingreso específicas de la carrera, será que los ingresantes activen sus ideas y conocimientos previos, “haciéndoles pensar en posibles interpretaciones de un problema, las variables que creen que pueden influir, las formas de intervenir, etc” (2009, p. 38).



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Durante estas etapas será de gran importancia el acompañamiento docente y el trabajo colaborativo entre pares. Nuevamente aclaro que cuando menciono el acompañamiento docente, me refiero al docente guía que primero tendrá el control de las actividades y la clase, pero que gradualmente lo irá cediendo a los alumnos. Ya que trataremos de evitar que los alumnos se acostumbren a un aprendizaje por repetición de ideas acabadas dadas por el docente. Como dicen Pozo y Pérez Echeverría, "...las ayudas del profesor deben ir encaminadas a ceder progresivamente el control a los estudiantes y a plantear tareas más abiertas". (2009, p. 53). Es decir, ir de la resolución de tareas cerradas y bien definidas por parte de los alumnos, resolviendo ejercicios modelos, a resolución de situaciones donde los alumnos deben tomar decisiones. Los autores se refieren a estas etapas que van del "entrenamiento técnico (ejercicio), al entrenamiento estratégico (problema)" (2009, p. 52).

Otro autor cuyo aporte se encuentra alineado a la idea del trabajo colaborativo es Donald Schön quien dice que "El prácticum se realiza por medio de algún tipo de combinación del aprender haciendo de los alumnos, de sus interacciones con los tutores y los otros compañeros y de un proceso más difuso de 'aprendizaje experiencial'" (1992, p. 46). Como se verá más adelante, este entrecruzamiento de los trabajos conjuntos de estudiantes, compañeros, tutores y docentes aparecerá en distintos momentos, pensado de diferentes formas.

Objetivos específicos

- *Asesorar a los futuros ingresantes respecto de la relevancia del aprendizaje de Lenguas Extranjeras en la carrera de Guía de Turismo.*

El asesoramiento a los futuros ingresantes respecto a la relevancia del aprendizaje de lenguas extranjeras en la carrera de Guía de turismo será llevado a cabo por docentes de las cátedras de lengua extranjera inglés y se invitará a docentes de la carrera y a graduados



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

de la misma. En el caso de los graduados de la carrera, se trabajará en conjunto con la Oficina de Graduados de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la U.N.a.M., para poder rastrear graduados desempeñándose ya sea en instituciones públicas y privadas, tanto en la ciudad de Posadas como en el resto de la provincia y zonas cercanas.

El aporte de docentes de la carrera y graduados de la misma les dará un panorama a los futuros ingresantes acerca de cómo es el perfil del graduado, que alcances tiene el título, su campo ocupacional; y cuál es el rol del manejo de una lengua extranjera, en este caso inglés. Si bien en la curricula de la carrera, ingles está presente como materia curricular los tres años de duración, portugués está presente en segundo año y tercer año. Es decir que a los futuros guía de turismo se los forma en dos lenguas extranjeras.

El aporte de las experiencias de los graduados ayudará a poner en perspectiva la importancia del manejo de lenguas extranjeras y como incide en el trabajo de un guía que ejercería en una provincia con gran valor turístico desde lo histórico y lo cultural. Por esa razón Misiones recibe muchos turistas de habla extranjera que visitan nuestros atractivos como por ejemplo los asentamientos jesuitas ubicados en San Ignacio y el Parque Nacional de Puerto Iguazú, para nombrar algunos destinos dentro de la provincia.

Estas charlas no sólo estarás limitadas a las jornadas en las cuales se presentan las carreras en los meses de junio y julio de cada año, sino que serán llevadas a cabo nuevamente en las jornadas de ingreso específico de la carrera de guía de turismo, durante febrero y marzo del año siguiente.



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

- *Brindar las herramientas lingüísticas básicas en lengua inglesa para el desenvolvimiento competente en Lengua Extranjera Inglés de los ingresantes a Guía de Turismo de la FHyCS de la UNaM.*

Durante las jornadas de presentación de la carrera, llevadas a cabo durante junio y julio se observará a aquellos alumnos que expresen su interés en estudiar la carrera de guía de turismo luego de las charlas dadas y luego de preguntar de manera directa al grupo de presentes. Se procederá a tomar nota de los datos personales y de contacto vía e-mail, así como del nombre de la institución en la cual están finalizando sus estudios secundarios. También se tomará nota de cuáles son los contenidos lingüísticos que los alumnos creen que necesitan reforzar, generalmente el tema elegido es presente Simple, o algún otro tiempo verbal. De éste modo se estaría dando una participación activa a los alumnos en la configuración del programa de contenidos del taller. Nuevamente me remito a mi experiencia en éstas jornadas, en las cuales tengo contacto directo con los alumnos presentes y siempre les pregunto *¿Qué es lo que más te cuesta de inglés?* Reconozco que la pregunta es muy amplia, pero casi todas las respuestas, con el correr de los años, están relacionadas con tiempos verbales y puntualmente el famoso “presente simple”. Sospecho que debe ser el tema favorito de varias profesoras de inglés de distintos colegios. Estas respuestas suelen dar una idea de cómo ir perfilando los temas que se trabajarán en el taller durante el segundo cuatrimestre del año lectivo.

Se procederá luego al envío de notas a las autoridades de las escuelas a las que asisten estudiantes que hayan demostrado o indicado interés en estudiar las carreras Guía de Turismo, invitando a estos estudiantes a participar del taller que se realizará con el objetivo de brindar las herramientas lingüísticas básicas en lengua inglesa. Lo ideal es realizarlo de Agosto a Diciembre, tres veces por semana con una duración de dos horas cada encuentro, para contar con tiempo suficiente. Estarán a cargo del dictado del mismo las docentes que



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

conforman parte de los equipos de cátedra de Inglés básico I, Inglés básico II e Inglés orientado, un total de tres docentes. Se invitará a participas a adscriptas de dichas cátedras lo cual sumaría a 6 personas más, dando un total de 9 personas a cargo del dictado.

La primera semana del taller se dedicará a diagnosticar cuáles serán los temas que conformarán el mismo. Se les comunicará a los alumnos que durante éste período les pediremos que realicen algunas ejercitaciones con el objetivo de tener una información más exacta que la recabada durante las jornadas de presentación dela carrera de junio y julio. No llevará calificación numérica ya que el objetivo será otro. Estas ejercitaciones individuales intentarán mostrar, mediante ejercicios de *multiple choice*, y ejercicios en los cuales deban completar espacios con la información requerida, el nivel de conocimientos en la lengua meta. Estos ejercicios incluirán: formas gramaticales, expresiones del lenguaje, y grupos lexicales básico; a fin de obtener un panorama de cuál es el nivel de uso de la lengua en que se encuentran los futuros ingresantes. Con dicha información se irá planificando el programa del taller y diseñando las actividades en base al grupo de alumnos y sus necesidades en el ámbito lingüístico. Durante este proceso, la proporción total de control de actividades será de la docente.

Durante las siguientes semanas, y hasta que finalice el taller en el mes de diciembre, las actividades serán controladas por la docente en primera instancia y se ira cediendo gradualmente el control del aprendizaje a los alumnos. Pozo y Mateo (2009) dicen al respecto: “...en lugar de gestionar directamente el conocimiento de los aprendices, el profesor, para que sus alumnos sean autónomos y finalmente competentes en el uso del conocimiento, debe ir asumiendo la función menos directiva de guiar o acompañar...” (2009, p. 65). Recordemos que lo que se quiere evitar es que los alumnos dependan enteramente de las docentes y que terminen repitiendo solamente contenidos y formas verbales sin reflexión alguna de su utilidad para su futura práctica profesional como guías de turismo. Para esto es necesario una docente que vaya cediendo gradualmente el control y se pase de “un



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

entrenamiento técnico a un entrenamiento estratégico” (2009, p. 52). Todos los temas que integran el programa del taller tendrán en vista recuperar saberes previos de los alumnos presentes y serán tratados de la misma manera, de una tarea gestionada por las docentes a una práctica autónoma del alumno (2009, p. 67). Ésta metodología será empleada durante las jornadas de ingreso específicas de la carrera durante los meses de febrero y marzo.

Tomaré de ejemplo el tema más mencionado por los alumnos como *difícil* o que les cuesta, el famoso “presente simple” que casualmente forma parte de los contenidos básicos de Inglés básico I, Inglés básico II e Inglés orientado. Es un tiempo verbal que suele ser el primero en abordarse cuando se enseña la lengua extranjera en el nivel medio y en los institutos privados de enseñanza de inglés. Tomaré como guía para el armado de actividades algunos aportes vistos en los “Métodos para la enseñanza de estrategias de aprendizaje” de Monereo, Pozo y Castelló, (en Pozo y Pérez Echeverría, 2009, p.68).

En un principio, y cuando el control recae en la docente, se procederá a la instrucción explícita acerca del presente simple. Es decir, que se les preguntará qué recuerdan de éste tiempo verbal, como son sus estructuras y palabras claves. Luego se explicará detalladamente a los alumnos para qué se utiliza éste tiempo verbal, como por ejemplo rutinas, horarios y descripciones generales. Se explicarán además las estructuras positivas, negativas e interrogativas y el uso de los auxiliares característicos del presente simple. Durante éste periodo se comenzará a utilizar el material *Tools for English*, el cual contiene aspectos básicos del manejo competente de la lengua extranjera Inglés, específicamente contenidos relacionados a gramática y vocabulario de nivel básico. Éste material se usa durante las jornadas de ingreso específicas de los ingresantes de guía de turismo, durante febrero y marzo. La idea con este proyecto de intervención es empezar a utilizarlo durante el taller y retomarlo luego en dichas jornadas para facilitar la etapa de repaso de conocimientos previos.



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Dicho material consta de explicaciones resumidas en lengua española, de ejemplos y de ejercicios para que los alumnos los completen. Las docentes procederán a “enseñar, mostrar y explicar” (2009, p. 67), la teoría y los ejemplos. También se les expresará cual es la utilidad de éste tiempo verbal en el quehacer laboral de un guía de turismo, como por ejemplo: describir destinos turísticos, describir platos típicos, describir las instalaciones de un hotel e incluso describir el itinerario del guiado.

Al momento de la realización de los primeros ejercicios que aparecen en el material, las docentes guiarán a los alumnos sobre cómo deben realizarlos correctamente, manifestándoles cuales son los errores más comunes. Si los alumnos expresan dudas, o se hacen evidentes algunas dificultades, se les demostrará cuales son los aspectos a tener en cuenta para una correcta resolución de los ejercicios. Creo que es útil enseñarles las palabras claves como indicadores de tiempo, o como identificar a los sujetos de cada oración, lo cual ayuda a no confundir estructuras gramaticales durante la resolución de ejercicios.

Luego se continuará con los ejercicios del material, solo que ahora se les pedirá los alumnos que los resuelvan en pequeños grupos de 4 y que una vez terminado, nos expliquen cómo los resolvieron y que reglas utilizaron. Incluso se les solicitará que comparen entre las reglas gramaticales y que justifiquen sus elecciones. Es posible que surjan diferencias de pensamiento o de opiniones entre los grupos, la idea es que todos se expresen, rescatando lo meritorio de sus participaciones, y que se motive la construcción de estrategias de aplicación de las reglas gramaticales entre los alumnos.

Luego de éstas actividades, se dejará de utilizar el material *Tools for English*, y se continuará con resolución de situaciones problemáticas basadas en contextos de su futura práctica profesional como guías de turismo. Situaciones que las docentes propondrán y que estarán basadas en las situaciones descritas por los graduados de la carrera de guía de turismo en las charlas realizadas durante las jornadas de presentación de la carrera. Éste



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

detalle dará validez a la consignas propuestas, ya que los alumnos lo asociarán con circunstancias cotidianas de su futuro laboral, por ende, exponiendo la utilidad de la práctica propuesta.

La propuesta de resolución de una situación problemática, planteará el momento en el cual un turista extranjero le pregunta al guía, que es mate y como se prepara. La situación sucederá durante un guiado por la ciudad de Posadas, donde el guía toma un mate y eso da pie a las preguntas del turista. Recordemos que el mate es una infusión típica no solo de Misiones, sino de Argentina e incluso la zona del Mercosur, que suele despertar la curiosidad de turistas que vienen de distintos países del extranjero. Lo primero que despierta la curiosidad del turista es el uso de la yerba mate y luego el hecho de que sea una infusión que se comparte entre las personas.

Los alumnos seguirán agrupados de a 4, como en la etapa anterior. Grupalmente elaborarán el libreto para ser actuado en un dialogo de juego de roles, donde ellos decidirán qué compañero actuará de turista y que compañero actuará de guía de turismo. Esto será parte de la etapa de la práctica guiada por las docentes, las mismas guiarán de manera directa e indirecta al grupo de alumnos durante el proceso de resolución. Monereo, Pozo y Castelló, se refieren a la importancia de la “Enseñanza cooperativa”, (en Pozo y Pérez Echeverría, 2009, p. 68), donde al trabajar en grupo, los alumnos pueden colaborar entre ellos en sus procesos de toma de decisiones y reflexión del porqué de ciertas elecciones de estructuras y palabras.

Es muy importante que las docentes vayan monitoreando la actividad grupal, guiando los procesos metacognitivos de reflexión y de elección del formato de debe tener dicho diálogo y despejando dudas al respecto de por ejemplo, los verbos que se utilizan para hablar de preparaciones de bebidas. Los autores resaltan que durante esta fase debemos “favorecer que el alumno tome decisiones, planifique, regule y valore su actuación en actividades de



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

aprendizaje...” (2009, p. 68- 69). Es decir, guiarlos, orientarlos en ese transcurso gradual en el cual nuestros alumnos van adquiriendo la práctica de un “pensamiento reflexivo, estratégico, que le permita analizar en cada caso las condiciones relevantes para resolver las diferentes actividades a las que se enfrente”. (2009, p. 69).

Luego se invitará a que cada grupo comente como fue el proceso de elaboración del libreto, como decidieron los roles dentro del grupo y como decidieron quien iba a actuar de turista y de guía en la situación de juego de roles. Luego de ésta introducción grupal, se procederá al “*acting*” o actuación de la situación problemática. A continuación se abrirá el espacio de preguntas de los pares, es decir, los compañeros de otros grupos que fueron la audiencia. Este momento será moderado por las docentes, quienes manejarán los turnos en las interacciones, manteniendo el control ante las interacciones de los alumnos. Ante cada pregunta de la audiencia de los compañeros, los miembros del grupo responderán y justificarán sus respuestas y decisiones tomadas. Éste proceso se llevará cabo con todos los grupos.

Finalmente, entraremos en la etapa de “Práctica autónoma”, donde nuevamente propondremos el trabajo cooperativo entre los alumnos, manteniendo los mismos grupos, para la resolución de situaciones problemáticas que sucederán en su práctica profesional. El objetivo de ésta etapa es ir proponiendo situaciones en diferentes escenarios de la vida profesional, donde los alumnos vayan progresivamente volviéndose más autónomos e independientes. La situación propuesta será la descripción de un itinerario en el primer día de guiado. Es decir, como un guía le informa a un turista cuáles serán las actividades pautadas con sus respectivos horarios de inicio y finalización. También el guía responderá cualquier interrogante que el turista realice.

Todo esto será llevado a la acción desde la “Enseñanza recíproca”, cada alumno asumirá un rol en el grupo dependiendo del tema que más maneje. Es decir, si algún alumno considera que maneja el tema de estructuras positivas del presente simple, ese alumno o



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

alumna se encargará de ese componente de la tarea. Del mismo modo, aquel alumno o alumna que considere que entiende las reglas gramaticales de las estructuras interrogativas, se encargará de ese componente de la tarea y así sucesivamente. Como dicen los autores, “... que todos sean, por turnos, profesores y alumnos” (2009, p. 68).

Como mencioné anteriormente, los futuros ingresantes a la carrera de guía de turismo tienen diferentes experiencias previas con la formación en lengua extranjera inglesa. Algunos solo recibieron formación en la escuela secundaria, algunos en el nivel primario y secundario y varios también en los institutos privados. En consecuencia, algunos alumnos tienen un mayor “manejo” de las competencias comunicativas en ésta lengua, lo cual suele ser expresado por los mismos alumnos al ir monitoreando cada grupo de trabajo. Esos estudiantes cumplirán el rol de tutores o profesores de cada grupo, guiándolos durante el proceso de elaboración del libreto para ser actuado frente a la audiencia de compañeros. En éste momento le estaremos dando el control de la actividad al alumno, con el fin de lograr la práctica independiente de nuestros alumnos.

Al finalizar la tarea de elaborar el libreto, empezará relatando cómo tomaron las decisiones con respecto a los roles de profesores dentro del grupo, la elección de estructuras y palabras para el libreto y quienes actuarían luego en el momento de socialización. A continuación, se pasará a la puesta en escena de la situación donde un alumno actuará de guía y otro alumno actuará de turista, realizando un juego de roles. En último momento, los alumnos tutores moderarán el período posterior de preguntas y respuestas justificadas entre los pares.

Este modo de trabajo en el aula, volverá a emplearse en las jornadas de ingreso específicas de la carrera de guía de turismo, durante febrero y marzo. Es decir, la interacción entre los alumnos, donde las docentes serán guías de las actividades y luego darán gradualmente mayor control de las actividades a los alumnos, volverá a ser la metodología



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

en la cual se basarán las jornadas. Se volverá a usar el material *Tools for English* como punto de partida para recuperar conocimientos previos de los ingresantes.

Luego se seguirá trabajando en base a la resolución de situaciones problemáticas donde los alumnos lleguen a un manejo independiente y autónomo de su conocimiento. Recordemos que todo esto apunta a que los ingresantes lleguen a tener la habilidad del “uso competente del conocimiento” (2009, p. 41). Que en el futuro, ante éstas situaciones propias de la práctica profesional, sean capaces de auto gestionar las competencias comunicativas en lengua extranjera inglesa necesarias para resolver ésta y tantas otras situaciones propias que le suceden al guía de turismo.

Cronograma de actividades durante las jornadas de presentación de Carreras. (Versión resumida de las actividades, por razones de espacio de la tabla).

Actividad	Meses											
	En	Feb	Ma	Ab	Ma	Ju	Jul	Ag	Se	Oct	No	Dic
Jornadas presentación de Guía de turismo de la F.H.yC.S de la U.N.a.M.. Charlas y observación del grupo de asistentes.....												
Toma de datos personales y de contacto (e-mail)....												
Identificación de contenidos lingüísticos elegidos....												
Nota a las autoridades de los colegios.												



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Cronograma de actividades durante taller a cargo de docentes de las cátedras de inglés de la carrera y la colaboración de las adscriptas (de agosto a diciembre). (Versión resumida de las actividades, por razones de espacio de la tabla).

Actividad	Meses												
	En	Feb	Ma	Ab	Ma	Ju	Jul	Ag	Se	Oct	No	Dic	
Ira semana: etapa donde se diagnosticará los contenidos previos...													
Instrucción explícita, control total de las actividades por las docentes.													
Análisis de las tareas, con la guía de las docentes...													
Práctica guiada, se cede gradualmente el control a los alumnos...													
Práctica autónoma. Se da el control a los alumnos													
Los alumnos más adelantados asumirán el rol de tutores...													



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Cronograma de actividades durante las jornadas de Ingreso a las carreras específicas (se repetirá la metodología de trabajo del taller). (Versión resumida de las actividades, por razones de espacio de la tabla).

Actividad	Meses											
	En	Feb	Ma	Ab	Ma	Ju	Jul	Ag	Se	Oct	No	Dic
Ira semana: etapa donde se diagnosticará los contenidos previos...												
Instrucción explícita, control total de las actividades por las docentes.												
Análisis de las tareas, con la guía de las docentes...												
Práctica guiada, se cede gradualmente el control a los alumnos...												
Práctica autónoma. Se da el control a los alumnos.												
Los alumnos más adelantados asumirán el rol de tutores ...												



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Criterios de Evaluación

Pablo Vain (2006) se refiere al rol del docente universitario y su relación con la evaluación. Recordemos que como docente de nivel universitario, y a través de este proyecto de intervención, es mi intención lograr que mis alumnos sean aprendices reflexivos, capaces de auto gestionar el conocimiento que requieran para manejarse y solucionar situaciones propias del escenario laboral. De acuerdo al autor, debemos reflexionar acerca de “... qué queremos lograr con la evaluación, gestionar los cambios necesarios para lograr que se convierta en un instrumento a través del cual promover un aprendizaje reflexivo y crítico” (2006, p. 26).

En éste caso se irá evaluando cada etapa del proceso desde la instrucción explícita hasta el aprendizaje autónomo de los alumnos, identificando el nivel de dominio alcanzado, lo cual irá señalando el nivel de ganancia de competencia por parte del alumno. En otras palabras, “que se observe la distancia entre lo que sabía antes y lo que conoce ahora” (Huertas en Pozo y Pérez Echeverría, 2009, p. 175). Al ir evaluando continuamente y durante todo el proceso, es necesario informar a los alumnos de manera explícita tanto los objetivos de cada etapa como los logros alcanzados. De éste modo, la evaluación será “informativa, completas, justas y transparente” (Huertas en Pozo y Pérez Echeverría, 2009, p. 175).

Al tomar los aportes de Monereo, Pozo y Castelló, (en Pozo y Pérez Echeverría, 2009, p. 68), para el armado de las actividades, se irá observando y evaluando todo el proceso, desde la instrucción explícita hasta la etapa práctica autónoma. Evaluando como los alumnos van evolucionando en su capacidad de auto gestionar los conocimientos necesarios para la resolución de situaciones problemáticas.

Para evaluar si se logró el objetivo de éste proyecto de intervención se tendrán en cuenta los indicadores. Para ello recurriré al PowerPoint “Indagación y Análisis de la práctica docente universitaria”, presentado en la cátedra de “Taller de Investigación y Análisis de la Práctica Docente Universitaria (TIAPDU)” por las docentes Alicia Guzmán, Victoria Tarelli,



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Gloria Núñez y Gabriela Gauvry, durante las clases del viernes 8 y sábado 9 de junio de 2018. De acuerdo a Nirenberger (1999, p. 63), “Los indicadores son los instrumentos que permiten comprobar empíricamente y con cierta objetividad la progresión hacia las metas propuestas.” (Nirenberger y otros en Guzmán et al. 2018, diapositiva 41). En éste caso se tendrá en cuenta indicadores cualitativos focalizados en un proceso que se apuntarán a los niveles como las habilidades y competencias adquiridas por los alumnos mediante observación directa de las docentes.

El indicador estará conformado por: (Nirenberger y otros en Guzmán et al. 2018, diapositiva 40).

1. La acción: la actitud, habilidad y destreza que esperamos del alumno
2. El contenido: En este caso recuperar presente simple, sus estructuras y palabras claves.
3. La condición: que el alumno sea capaz de aplicar el presente simple para resolver una situación problemática real de su futuro quehacer profesional, como informar un itinerario utilizando dicho tiempo verbal o describir una infusión típica de la zona y su preparación.

Como el objetivo aquí es formar la competencia del alumno como aprendiz autónomo y brindarles las herramientas lingüísticas básicas en lengua inglesa para el desenvolvimiento competente, se tendrán en cuenta los siguientes indicadores:

- Identifica reglas lingüísticas, gramaticales, de vocabulario y léxico en lengua inglesa.
- Describe la función de cada ítem lingüístico.
- Muestra confianza, interés y autonomía.



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

- Participa de las actividades grupales de manera solidaria. Que el alumno pueda construir su propia respuesta ante un escenario, un problema, comparándolo con lo que creen sus compañeros (mediante aprendizaje cooperativo)
- Aprender a comprender o sea entrenarse en el uso autónomo del conocimiento.
- Capacidad de resolución de problemas de manera autónoma.

Como podemos distinguir si un alumno comprendió o no? En primer lugar evitando que nuestros alumnos reproduzcan o repitan las respuestas que nosotros les hemos dado durante la primera etapa de instrucción explícita y modelado de la resolución de los ejercicios. Es decir, “*lo dado en clase*”.

Álvarez Méndez (2001) se refiere a cómo deben ser las evaluaciones en el plano educativo universitario, “los criterios deben ser claros sobre su valoración y la corrección” (2001, p. 3). Por ende, esta metodología de observación y de evaluación de cada etapa será comunicada explícitamente a los alumnos, específicamente que se pretende lograr una “evaluación continuada” (Pozo y Pérez Echeverría, 2009, p. 40). Los autores dicen que “una evaluación es mejor cuando se parece a la situación de aprendizaje, de tal modo que el acto de aprendizaje proporcione criterios de evaluación, pero al mismo tiempo cada evaluación ayude a los alumnos a aprender, a adquirir más conocimiento” (2009, p. 40). Será de gran importancia comunicar éstos lineamientos a los alumnos para que haya transparencia de los criterios de evaluación.

Otro punto importante es que las evaluaciones deben mostrar los distintos niveles de autonomía de los alumnos, lo cual coincidirá con las etapas mencionadas en las actividades. Algo que se menciona en las actividades es el hecho de rescatar los aportes de todos los alumnos, expresando la importancia de que se animen a participar y valorando su independencia y el contenido de sus aportes. Incluso si llegáramos a advertir que algún



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

alumno no está yendo por el camino deseado en el proceso de asimilación, eso también es aprendizaje y se debe destacar y comunicarlo a los alumnos. Que ellos mismos los entiendan como algo positivo y que es parte del proceso, de mismo modo que justificar sus elecciones lo será.

Como dicen los autores Pozo y Pérez Echeverría (2009, p. 41), la mejor manera de evaluar si los alumnos comprendieron algo, es a través de la resolución de problemas nuevos. En este caso, problemas que son comunes y reales en el quehacer profesional de un guía de turismo, como describir un destino, informar un itinerario, o despejar dudas y dar información sobre cuestiones culturales. Al ser nuevas, los alumnos se encuentran frente a la situación de tener que idear ellos la manera de solucionarlo. Estas tareas al ser abiertas, permiten que puedan ser solucionadas de diferentes maneras, siempre justificando el porqué de elegir una manera u otra. Principalmente, se apunta que los alumnos no dependan de lo que dice la docente, comprender, no repetir. De éste modo podemos “discriminar y favorecer el uso competente del conocimiento” (2009, p. 41).

Finalmente, considero que se podrá apreciar si el objetivo de dicho proyecto de intervención se alcanzó al observar de manera directa lo que sucede durante el primer año de la cátedra Inglés Básico I. Específicamente, un seguimiento a los alumnos que realizaron el taller. Se observará como se desenvuelven durante las clases, como influyen sus capacidades adquiridas para manejarse de manera autónoma y poder comprender durante el proceso de aprendizaje. Al ser parte del equipo de cátedra de lengua extranjera inglesa durante los tres años que está presente en la currícula de la carrera, considero que será muy interesante la información que pueda conseguir a partir de la observación del grupo de alumnos. Demás está decir que los alumnos estarán en conocimiento de que los seguiré observando para poder informarles si se ha logrado el objetivo de este proyecto de intervención, ya que mi intención es que éste proceso sea transparente y explicitado. También se valorará los aportes que hagan los alumnos sobre todo el transcurso de todo este proceso.



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

Bibliografía

- Alcalá, María Teresa. (2002). *El conocimiento del profesor y enfoques didácticos*. Ficha de cátedra. Facultad de Humanidades. UNNE. (pp. 1-29).
- Álvarez Méndez, J. (2001). *Evaluar para conocer, examinar para excluir*. Madrid. España. Editorial Morata. (pp. 1-7)
- Canale, M. y Swain, M. (1980). *Theoretical Bases of Communicative approaches to second language teaching and testing*. *Applied Linguistics*. Ontario. Canada. The Ontario Institute for Studies in Education. Vol.1. N°1. (pp 29-30).
- Dudley-Evans, T. y St. John, M. (1998). *Developments in English for specific purposes. A multi-disciplinary approach*. Cambridge. Inglaterra. Cambridge University Press. (pp. 4y 145).
- Formento, C., et al (2010). *Tools for English*. Cuadernillo de apoyo al ingresante. Misiones. Argentina. Editorial Universitaria de Misiones.
- Hymes, D. (1972). *On communicative competence*. Harmondsworth. Inglaterra. Penguin. (pp. 278).
- Guzmán, A et al. (2018, 8 y 9 de Junio). *Indagación y Análisis de la práctica docente universitaria*. Elaboración del (TIF). (Ponencia de PowerPoint para la cátedra *Taller de Investigación y Análisis de la Práctica Docente Universitaria (TIAPDU, diapositivas 40.41)*. Recuperada de <http://aulavirtual-postgrado.fhycs.unam.edu.ar/claroline/document/document.php>
- Pozo, J. y Pérez Echeverría, M. *PSICOLOGÍA DEL APRENDIZAJE UNIVERSITARIO. LA FORMACIÓN DE COMPETENCIAS*. (2009). Madrid. España. Editorial Morata. (pp 9 – 214)



Universidad Nacional
de Misiones



Universidad Nacional del
Nordeste



Universidad Nacional de
Formosa



Universidad Nacional de
Santiago del Estero

Grupo de Universidades Nacionales del Norte Grande Argentino

- Sanjurjo, Liliana. (2011). *La clase: un espacio estructurante de la enseñanza*. Revista de Educación, Año 2, Nro. 3. Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Argentina. EUDEM. (pp. 71-84).
- Saville –Troike, M. (1989). *The Ethnography of Communication: An introduction*. Londres. Inglaterra. Editorial Blackwell. (pp.21).
- Steiman, Jorge. (2008). *Más didáctica (en la educación superior)*. Buenos Aires. Argentina. UNSAM / Miño y Dávila. Cap. 1 y 2. (pp. 7).
- Schön, D. (1992). *La reflexión de profesionales reflexivos. Hacia un nuevo diseño en la enseñanza y el aprendizaje en las profesiones*. Barcelona. España. Paidós. (pp. 46).
- Vain, P. (2006). *Perspectiva socio- histórica de las prácticas de evaluación de los aprendizajes en la Universidad. Revista Trayectorias Universitarias. La evaluación en los procesos de formación de la Universidad: Tensiones y Experiencias. Vol. 2. ISSN 2469-0090. Universidad Nacional de La Plata. Argentina. (pp 26).*